КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 30.10.2009
COM(2009)606 окончателен

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването на Договореност между Европейската общност и Република Исландия, Княжество Лихтенщайн, Кралство Норвегия и Конфедерация Швейцария за участието на тези държави в работата на комитетите, които подпомагат Европейската комисия в упражняването на изпълнителните ѝ правомощия по отношение на изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. ПОЛИТИЧЕСКИ И ПРАВЕН КОНТЕКСТ

На 18 май 1999 г. Съветът на Европейския съюз и Република Исландия и Кралство Норвегия сключиха споразумение за асоциирането на тези държави в изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген[1].

На 26 октомври 2004 г. Европейският съюз, Европейската общност и Конфедерация Швейцария подписаха споразумение за асоциирането на Конфедерация Швейцария към въвеждането, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген. Споразумението влезе в сила на 1 март 2008 г[2].

На 21 юни 2006 г. беше парафиран Протокол между Съвета на Европейския съюз, Европейската общност, Конфедерация Швейцария и Княжество Лихтенщайн за присъединяването на Княжество Лихтенщайн към Споразумението, сключено между Съвета на Европейския съюз, Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно асоциирането на Конфедерация Швейцария в изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген, наричан по-нататък „Протоколът за асоцииране“. Протоколът беше подписан на 28 февруари 2008 г.

Споразуменията за асоцииране създават смесен комитет, състоящ се от представители на правителствата на асоциираните държави, както и на Съвета на Европейския съюз и Комисията на Европейските общности.

Вследствие на това представителите на асоциираните държави присъстват на заседанията на смесените комитети, които се провеждат под формата на работни групи на Съвета, разширени с представителите на асоциираните държави. На равнище Корепер и Съвет тези заседания се председателстват на ротационен принцип за период от шест месеца от представителите на Европейския съюз и от представителя на правителството на асоциираната държава.

Участието в смесения комитет дава възможност на асоциираните държави навреме да изразят всяка своя загриженост по отношение на развитието на достиженията на правото от Шенген, което трябва да бъде прието от всички асоциирани държави, както и по отношение на прилагането на тези достижения на правото. След обсъждане в смесения комитет мерките, предприети за развитие на достиженията на правото на Шенген, се приемат от Съвета и от Европейския парламент посредством съответната процедура за вземане на решения, установена в Договорите. По този начин асоциираните държави участват във формирането на решенията, но не във вземането на решенията.

В резултат на това асоцииране *sui generis* с достиженията на правото от Шенген Съветът сключва споразумения под формата на размяна на писма, засягащи комитетите, които подпомагат Комисията в упражняването на изпълнителните ѝ правомощия по отношение на изпълнението, прилагането и развитието на

---

[1] ОВ L 176, 10.7.1999 г., стр. 36.

[2] ОВ L 53, 27.2.2008 г., стр. 52.

достиженията на правото от Шенген, наричани по-нататък „Шенгенски комитети от комитологията“.

Споразумението с Норвегия и Исландия посочва нуждата от асоциирането им с работата на тези комитети с цел да се осигури участието на тези държави в процеса на създаване на решения в сферата, обхванатата от споразуменията за асоцииране. Европейската общност се е ангажирала да договори подходящи условия за асоциирането на тези държави с работата на Шенгенските комитети от комитологията, когато се появи нужда от това.

Що се отнася до Конфедерация Швейцария, в съответната декларация на Комисията, както и в споразумение под формата на размяна на писма между Съвета и Конфедерация Швейцария изрично се предвижда ангажираност на Европейската общност да договори подходяща договореност за асоциирането на Швейцария в работата на Шенгенските комитети от комитологията.

По отношение на Княжество Лихтенщайн, в съответната декларация, приложена към Протокола за асоцииране, се предвижда участието на Лихтенщайн в Шенгенските комитети от комитологията.

Докато се сключи договорността, обхванатата от настоящия документ, асоциираните държави участват в работата на Шенгенските комитети от комитологията като наблюдатели по силата на горепосочената размяна *ad hoc* на писма.

Въпреки че съществуват две основни споразумения за асоцииране с достиженията на правото от Шенген, следва да се сключи само една договореност, засягаща участието на асоциираните държави в работата на Шенгенските комитети от комитологията, за да се осигури съгласуваност и равнопоставеност между всички асоциирани държави.

С цел ефикасност и за да се избегне необходимостта от воденето на отделни преговори, Лихтенщайн беше асоциирано в преговорите за участието си в Шенгенските комитети от комитологията, преди да бъде завършено сключването на протокола за асоцииране. Договорността относно участието в работата на Шенгенските комитети от комитологията няма да се прилага по отношение на Лихтенщайн до датата на влизане в сила на протокола за асоцииране.

Разрешението на Комисията да преговаря за постигане на договореност е дадено на 15 май 2006 г.; въпреки това преговорите с всички асоциирани държави започнаха едва на 17 октомври 2008 г., тъй като Норвегия получи мандата си за преговори едва през 2008 г., а Швейцария поиска, преди започването на преговорите, да се изчака влизането в сила на споразумението ѝ за асоцииране. Преговорите приключиха на 30 юни 2009 г. и беше парафиран проект на договореност.

Държавите-членки бяха уведомени и участваха в консултации в рамките на две работни групи на Съвета — работната група за границите и работната група за Европейската асоциация за свободна търговия (ЕАСТ).

Правното основание за договорността е член 62, член 63, първа алинея, точка 3 и член 202, трето тире във връзка с член 300, параграфи 2 и 3 от Договора за ЕО.

2. РЕЗУЛТАТ ОТ ПРЕГОВОРИТЕ

Комисията е на мнение, че целите, поставени от Съвета в указанията му за водене на преговори, са постигнати и че проектът на договореност между Европейската общност и Република Исландия, Княжество Лихтенщайн, Кралство Норвегия и Конфедерация Швейцария за участието на тези държави в работата на комитетите, които подпомагат Европейската комисия в упражняването на изпълнителните ѝ правомощия по отношение на изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген, е приемлив за Общността.

Окончателното съдържание на проекта на договореност може да се обобщи, както следва:

Цел и приложно поле

Договорността предвижда асоциираните държави да бъдат асоциирани като наблюдатели в работата на действащите и бъдещите комитети от комитологията, които подпомагат Комисията в работата ѝ по въпроси, свързани с достиженията на правото от Шенген. Комисията ще актуализира редовно списъка с Шенгенските комитети от комитологията, който ще се публикува в Официален вестник.

Договорността установява ясни права и задължения, чрез които да се постигне ефективното участие на асоциираните държави в Шенгенските комитети от комитологията. В нея се предвижда при свикване на заседание на комитета представителите на асоциираните държави да получават цялата свързана с него документация и да могат да коментират предложена мярка, представляваща развитие на достиженията на правото от Шенген, и да споделят проблеми, които са срещнали при изпълнението на тези мерки. Представителите на тези държави обаче не участват в процеса на гласуване в комитетите и се оттеглят, когато комитетът пристъпи към гласуване.

В съответствие с договорността Комисията уведомява асоциираните държави за актовете и мерките, представляващи развитие на достиженията на правото от Шенген.

Договорността предвижда асоциираните държави да вземат независимо решение за изпълнението на всички мерки, приети съгласно процедурите на Шенгенските комитети от комитологията относно прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген, като по този начин потвърждава правилата, установени в основните споразумения за асоцииране.

В договорността се определя също финансовата вноска на асоциираните държави към административните разходи, произтичащи от участието им в Шенгенските комитети от комитологията. Пътните разходи на представителите, които участват в заседанията на тези комитети, няма да бъдат възстановявани.

Следва да се подчертае, че участието на Република Исландия, Кралство Норвегия и Княжество Лихтенщайн в комитета, който подпомага Комисията в упражняването на изпълнителните ѝ правомощия, създаден с Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при

обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни[3], е определено в Споразумението за Европейското икономическо пространство, а участието на Конфедерация Швейцария в този комитет е определено в размяната на писма, приложени към Споразумението за асоцииране с Швейцария.

Специалните ситуации на Дания, Обединеното кралство и Ирландия са отразени в преамбюла.

Декларация

Съвместната декларация относно специфичното асоцииране на Република Исландия, Княжество Лихтенщайн, Кралство Норвегия и Конфедерация Швейцария в изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген подчертава, че на нея не трябва да се гледа като на правен или политически прецедент за която и да е друга сфера на сътрудничество между Европейската общност и тези държави.

3. ЗАКЛЮЧЕНИЯ

С оглед на горепосочените резултати Комисията предлага Съветът:

– да реши договорността да бъде подписана от името на Общността и да упълномощи председателя на Съвета да определи лицето(ата), надлежно оправомощено(и) да подпиша(т) договорността от името на Общността;

– да одобри, след консултации с Европейския парламент, приложената Договореност между Европейската общност и Република Исландия, Княжество Лихтенщайн, Кралство Норвегия и Конфедерация Швейцария за участието на тези държави в работата на комитетите, които подпомагат Европейската комисия в упражняването на изпълнителните ѝ правомощия по отношение на изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген.

[3] ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването, от името на Общността, на Договореност между Европейската общност и Република Исландия, Княжество Лихтенщайн, Кралство Норвегия и Конфедерация Швейцария за участието на тези държави в работата на комитетите, които подпомагат Европейската комисия в упражняването на изпълнителните ѝ правомощия по отношение на изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 62, член 63, първа алинея, точка 3, член 66 и член 202, трето тире във връзка с член 300, параграф 2, първа алинея, второ изречение от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

(1) След разрешението, дадено на Комисията на 15 май 2006 г., преговорите с Република Исландия, Княжество Лихтенщайн, Кралство Норвегия и Конфедерация Швейцария за участието на тези държави в работата на комитетите, които подпомагат Комисията в упражняването на изпълнителните ѝ правомощия по отношение на изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген, приключиха.

(2) Предвид сключването ѝ на по-късна дата договореността, парафирана на 30 юни 2009 г., следва да бъде подписана, а приложената съвместна декларация — да бъде одобрена.

(3) Настоящото решение не засяга позицията на Обединеното кралство съгласно Протокола относно включването на достиженията на правото от Шенген в рамките на Европейския съюз, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност, и Решение 2000/365/ЕО на Съвета от 29 май 2000 г. относно искането на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия да участва в някои разпоредби от достиженията на правото от Шенген[4].

(4) Настоящото решение не засяга позицията на Ирландия съгласно Протокола относно включването на достиженията на правото от Шенген в рамките на Европейския съюз, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност, и Решение 2002/192/ЕО на

[4] ОВ L 131, 1.6.2000 г., стр. 43.

Съвета от 28 февруари 2002 г. относно искането на Ирландия да участва в някои разпоредби от достиженията на правото от Шенген[5].

(5) Настоящото решение не засяга позицията на Дания съгласно Протокола относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност,

РЕШИ:

Член 1

Подписването на Договорността между Европейската общност и Република Исландия, Княжество Лихтенщайн, Кралство Норвегия и Конфедерация Швейцария за участието на тези държави в работата на комитетите, които подпомагат Европейската комисия в упражняването на изпълнителните ѝ правомощия по отношение на изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген, и на приложената съвместна декларация се одобрява с настоящото от името на Общността, при условие че договорността бъде сключена.

Текстовете на договорността и съвместната декларация са приложени към настоящото решение.

Член 2

С настоящото се упълномощава председателят на Съвета да определи лицето(лицата), което(които) е(са) оправомощено(и) да подпише(ат) договорността от името на Общността, при условие че тя бъде сключена.

Съставено в Брюксел на

За Съвета
Председател

[5] ОВ L 64, 7.3.2002 г., стр. 20.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДОГОВОРЕНОСТ

между Европейската общност и Република Исландия, Княжество Лихтенщайн, Кралство Норвегия и Конфедерация Швейцария за участието на тези държави в работата на комитетите, които подпомагат Европейската комисия в упражняването на изпълнителните ѝ правомощия по отношение на изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ,

и

РЕПУБЛИКА ИСЛАНДИЯ, наричана по-нататък „Исландия“,

КНЯЖЕСТВО ЛИХТЕНЩАЙН, наричано по-нататък „Лихтенщайн“,

КРАЛСТВО НОРВЕГИЯ, наричано по-нататък „Норвегия“ и

КОНФЕДЕРАЦИЯ ШВЕЙЦАРИЯ, наричана по-нататък „Швейцария“,

заедно наричани по-нататък „асоциираните държави“,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Споразумението, сключено на 18 май 1999 г. от Съвета на Европейския съюз и Република Исландия и Кралство Норвегия за асоциирането на тези държави в изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген (наричано по-нататък „Споразумението за асоцииране с Исландия и Норвегия“),

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Споразумението, подписано на 26 октомври 2004 г. между Европейския съюз, Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно асоциирането на Конфедерация Швейцария към въвеждането, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген, наричано по-нататък „Споразумението за асоцииране с Швейцария“,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Протокола, подписан на 28 февруари 2008 г. между Европейския съюз, Европейската общност, Конфедерация Швейцария и Княжество Лихтенщайн за присъединяването на Княжество Лихтенщайн към Споразумението между Европейския съюз, Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно асоциирането на Конфедерация Швейцария към изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген, наричан по-нататък „Протоколът за асоцииране с Лихтенщайн“,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Споразумението под формата на размяна на писма, сключено на 18 май 1999 г. между Съвета на Европейския съюз и Република Исландия и Кралство Норвегия относно комитетите, които подпомагат Европейската комисия в упражняването на изпълнителните ѝ правомощия,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Споразумението под формата на размяна на писма, подписано на 26 октомври 2004 г. между Съвета на Европейския съюз и Конфедерация

Швейцария относно комитетите, които подпомагат Европейската комисия в упражняването на изпълнителните ѝ правомощия,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД декларацията към Протокола за асоцииране с Лихтенщайн, подписан на 28 февруари 2008 г. относно участието в комитетите, които подпомагат Европейската комисия в упражняването на изпълнителните ѝ правомощия,

КАТО ОТЧИТАТ, че новите актове или мерки на достиженията на правото от Шенген, приети от Комисията на Европейските общности, по-нататък наричана „Комисията“, при упражняването на изпълнителните ѝ правомощия, към които са били приложени процедурите, определени в настоящата договореност, се прилагат едновременно за Европейския съюз, Европейската общност и нейните държави-членки, както и за асоциираните държави,

КАТО ОТЧИТАТ необходимостта да се осигури прилагането и еднаквото изпълнение на нови актове или мерки на достиженията на правото от Шенген, което изисква участието на асоциираните държави в работата на комитетите, които подпомагат Комисията в упражняването на изпълнителните ѝ правомощия, когато се вземат решения относно актовете или мерките, представляващи развитие на достиженията на правото от Шенген,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че споразуменията за асоцииране не разглеждат подробните правила за участието на асоциираните държави в работата на комитетите, които подпомагат Комисията в упражняването на изпълнителните ѝ правомощия, когато се вземат решенията относно актовете или мерките, представляващи развитие на достиженията на правото от Шенген,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че участието на Република Исландия, Кралство Норвегия и Княжество Лихтенщайн в комитета, който подпомага Комисията в упражняването на изпълнителните ѝ правомощия, създаден с Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни[6], понастоящем е установено в Споразумението за Европейското икономическо пространство, а участието на Конфедерация Швейцария в този комитет е установено в размяната на писма, приложени към Споразумението за асоцииране с Швейцария,

СЕ СПОРАЗУМЯХА:

Член 1

Настоящата договореност се прилага за актовете или мерките, изменящи или надграждащи върху достиженията на правото от Шенген, приети от Комисията при упражняването на изпълнителните ѝ правомощия по отношение на изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген.

[6] ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

Член 2

1. Асоциираните държави се асоциират като наблюдатели в работата на комитетите, които подпомагат Комисията в упражняването на изпълнителните ѝ правомощия по отношение на изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген, наричани по-нататък „Шенгенските комитети от комитологията“, посочени в приложение 1 към настоящата договореност.

2. Когато чрез нов акт, изменящ или надграждащ върху достиженията на правото от Шенген, се създава нов комитет, който подпомага Комисията при упражняването на изпълнителните ѝ правомощия, асоциираните държави се асоциират в работата на този комитет от момента на влизане в сила на акта, създаващ комитета.

3. Комисията ще актуализира редовно списъка с Шенгенските комитети от комитологията и ще го публикува в *Официален вестник на Европейските общности*.

Член 3

1. Представителите на асоциираните държави се асоциират в работата на Шенгенските комитети от комитологията, както е посочено в настоящия член.

2. В Шенгенските комитети от комитологията асоциираните държави имат възможност:

   – да обяснят проблемите, които срещат по отношение на конкретен акт или мярка от гледна точка на изпълнението, прилагането или развитието на достиженията на правото от Шенген, или да се отзоват на проблемите, които са срещнали други делегации;

   – да се произнасят по всякакви въпроси, отнасящи се до изготвянето и разработването на разпоредби, които ги засягат, или до тяхното изпълнение.

3. Асоциираните държави имат право да предлагат идеи в Шенгенските комитети от комитологията. След подлагане на обсъждане Комисията може да вземе предвид такива идеи с оглед изготвяне на предложение или поемане на инициатива.

4. Асоциираните държави не участват в гласуването на Шенгенските комитети от комитологията и се оттеглят, когато комитетът пристъпи към гласуване.

5. Когато се свикват заседанията на Шенгенските комитети от комитологията, асоциираните държави получават дневния ред, проектомерките, по които са поканени да изразят становище, както и всички други имащи отношение работни документи едновременно с държавите-членки на ЕС.

6. Принципите и условията, отнасящи се до публичния достъп до документите на Шенгенските комитети от комитологията, са същите както тези, които се прилагат към документите на Комисията[7].

7. За целите на прилагането на настоящата договореност и при определянето на процедурните аспекти на Шенгенските комитети от комитологията се прави позоваване на настоящия член.

Член 4

Когато изготвя предложения, изменящи или надграждащи върху разпоредбите на достиженията на правото от Шенген, Комисията иска неофициално съвет от експерти от асоциираните държави по същия начин, по който иска съвет от експерти от държавите-членки на Европейския съюз, наричани по-нататък „държавите-членки“, за изготвянето на предложенията си.

Член 5

1. Приемането на нови актове или мерки, които представляват развитие на достиженията на правото от Шенген, е запазено за компетентните институции на Европейския съюз[8].

В съответствие с параграф 3,

– актовете или мерките, споменати в параграф 1, влизат в сила едновременно за Европейския съюз, Европейската общност и нейните засегнати държави-членки, както и за асоциираните държави, освен ако в тези актове или мерки изрично е посочено друго,

– възприемането от всяка асоциирана държава на актовете или мерките, споменати в параграф 1, създава права и задължения между тази асоциирана държава, от една страна, и, от друга страна, Европейския съюз, Европейската общност и тези нейни държави-членки, които са обвързани с тези актове и мерки.

2. На асоциираните държави се съобщава за приемането на актовете или мерките, споменати в параграф 1, към които са били приложени процедурите, определени в настоящата договореност.

За приемането на актовете или мерките, споменати в параграф 1, на асоциираните държави се съобщава от Генералния секретариат на Комисията с позоваване на

---

[7] Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43).

[8] В момента на подписване на настоящата договореност тези актове или мерки се приемат в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. за установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията (ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23), последно изменено с Решение 2006/512/ЕО от 17 юли 2006 г. (ОВ L 200, 22.7.2006 г., стр. 11).

настоящия член, в случай че държавите-членки са уведомени за приемането на тези актове или мерки.

Ако за приемането на актове или мерки, споменати в параграф 1, държавите-членки не са уведомени от Генералния секретариат на Комисията, на асоциираните държави се съобщава за приемането на тези актове или мерки от генералната дирекция на Комисията, която е отговорна за приемането на съответните актове или мерки, като се позове на настоящия член.

3. Всяка асоциирана държава решава самостоятелно дали да се съгласи със съдържанието на актовете или мерките, споменати в параграф 1, и дали да ги въведе във вътрешната си правна система. За тези решения Комисията се уведомява в срок от 30 дни след съобщаването от страна на Комисията на съответните актове или мерки.

Към възприемането от страна на асоциираните държави на актовете и мерките, споменати в параграф 1, както и към последиците от тяхното отхвърляне, се прилагат следните разпоредби:

– Исландия и Норвегия — член 8 от Споразумението за асоцииране с Исландия и Норвегия;

– Швейцария — член 7 от Споразумението за асоцииране с Швейцария;

– Лихтенщайн — член 5 от Протокола за асоцииране с Лихтенщайн.

Член 6

1. По отношение на административните разходи, свързани с изпълнението на настоящата договореност, асоциираните държави правят годишна вноска в общия бюджет на Европейските общности в размер на 500 000 EUR, изчислена въз основа на процента, който представлява техният брутен вътрешен продукт спрямо брутния вътрешен продукт на всички участващи държави, като този размер ежегодно се коригира, за да се отрази инфлацията в Европейския съюз.

Сумата от 500 000 EUR се коригира посредством размяна на писма, ако това се налага от промяна в броя на Шенгенските комитети от комитологията, в които участват асоциираните държави, или в честотата на заседанията.

2. Пътните разходи на представителите, които участват в заседанията на Шенгенските комитети от комитологията, няма да бъдат възстановявани.

Член 7

1. Генералният секретар на Съвета на Европейския съюз е депозитар на настоящата договореност.

2. Европейската общност и асоциираните държави одобряват настоящата договореност в съответствие със своите собствени процедури.

3. Влизането в сила на настоящата договореност изисква одобрение от Европейската общност и от поне една от асоциираните държави.

4. Настоящата договореност влиза в сила между Европейската общност и съответната асоциирана държава на първия ден от втория месец след депозирането при депозитара на съответния инструмент за одобрение или ратификация.

5. По отношение на Лихтенщайн, настоящата договореност влиза в сила само след като е влязъл в сила Протоколът за асоцииране с Лихтенщайн.

Член 8

1. По отношение на Норвегия и Исландия настоящата договореност се прекратява, когато се прекрати съответното Споразумение за асоцииране с Исландия или Норвегия.

2. По отношение на Швейцария настоящата договореност се прекратява, когато се прекрати Споразумението за асоцииране с Швейцария.

3. По отношение на Лихтенщайн настоящата договореност се прекратява, когато се прекрати Протоколът за асоцииране с Лихтенщайн.

4. Депозитарят се уведомява за прекратяването.

Член 9

Настоящата договореност и съвместната декларация се изготвят в един-единствен оригинал на български, чешки, датски, нидерландски, английски, естонски, фински, френски, немски, гръцки, унгарски, италиански, латвийски, литовски, малтийски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, испански, шведски, исландски и норвежки език, като текстовете на всеки от тези езици са еднакво автентични.

Съставено в Брюксел на … година.

За Европейската общност

За Република Исландия

За Княжество Лихтенщайн

За Кралство Норвегия

За Конфедерация Швейцария

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Списък на съществуващите комитети, които подпомагат Европейската комисия в упражняването на изпълнителните ѝ правомощия по отношение на изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген:

– Комитет, създаден с Решение (ЕО) № 1683/95 на Съвета от 29 май 1995 г. за определяне на единен формат за визи[9];

– Комитет, създаден с Регламент (ЕО) № 1987/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаването, функционирането и използването на Шенгенска информационна система от второ поколение (ШИС II)[10] и с Решение 2007/533/ПВР на Съвета от 12 юни 2007 г. относно създаването, функционирането и използването на Шенгенска информационна система от второ поколение (ШИС II)[11]; този комитет подпомага Европейската комисия и при прилагането на следните правни инструменти:

  – Регламент (ЕО) № 767/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 9 юли 2008 г. относно Визовата информационна система (ВИС) и обмена на данни между държави-членки относно визите за краткосрочно пребиваване (Регламент за ВИС)[12];

  – Регламент (ЕО) № 1104/2008 на Съвета от 24 октомври 2008 г. относно миграцията от Шенгенската информационна система (ШИС 1+) към Шенгенската информационна система от второ поколение (ШИС II)[13];

  – Решение 2008/839/ПВР на Съвета от 24 октомври 2008 г. относно миграцията от Шенгенската информационна система (ШИС 1+) към Шенгенската информационна система от второ поколение (ШИС II)[14]

– Комитет, създаден с Решение 2004/201/ПВР на Съвета от 19 февруари 2004 г. относно процедурите за изменение на наръчника SIRENE и Регламент (ЕО) № 378/2004 на Съвета от 19 февруари 2004 г. относно процедурите за изменение на наръчника SIRENE[15], за да подпомага Европейската комисия при изменението на наръчника SIRENE;

– Комитет, създаден с Решение на Съвета от 16 март 2005 г. за създаване на информационна и координационна мрежа с повишено ниво на сигурност, свързана към Интернет, на отделните служби на държавите-членки, отговарящи за управление на миграционните потоци (2005/267/ЕО)[16];

---

9 ОВ L 164, 14.7.1995 г., стр. 1—4.
10 ОВ L 381, 28.12.2006 г., стр. 4.
11 ОВ L 205, 7.8.2007 г., стр. 63.
12 ОВ L 218, 13.8.2008 г., стр. 60.
13 ОВ L 299, 8.11.2008 г., стр. 1.
14 ОВ L 299, 8.11.2008 г., стр. 43.
15 ОВ L 64, 2.3.2004 г., стр. 5 и 45.
16 ОВ L 83, 1.4.2005 г., стр. 48.

– Комитет, създаден с Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници)[17], за да подпомага Европейската комисия в областта на външните граници;.

– Комитет „Солидарност и управление на миграционните потоци“, създаден с Решение № 574/2007/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 май 2007 г. за създаване на Фонд за външните граници за периода от 2007 до 2013 г. като част от Общата програма „Солидарност и управление на миграционните потоци“[18];

– [p.m. Комитет, създаден с Регламент (ЕО) №…/… на Европейския парламент и на Съвета от … г. за създаване на Визов кодекс на Общността[19] — Комитет за визите].

[17] ОВ L 105, 13.4.2006 г., стр. 1.
[18] ОВ L 144, 6.6.2007 г., стр. 22.
[19] ОВ L …, …, стр. ….

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ НА ДОГОВАРЯЩИТЕ СЕ СТРАНИ ОТНОСНО СПЕЦИФИЧНОТО АСОЦИИРАНЕ В ИЗПЪЛНЕНИЕТО, ПРИЛАГАНЕТО И РАЗВИТИЕТО НА ДОСТИЖЕНИЯТА НА ПРАВОТО ОТ ШЕНГЕН

Договарящите се страни съвместно декларират, че на специфичното асоцииране на Република Исландия, Княжество Лихтенщайн, Кралство Норвегия и Конфедерация Швейцария в изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген не трябва да се гледа като на правен или политически прецедент за която и да е друга сфера на сътрудничество между Европейската общност и тези държави.